

**МЕСОАМЕРИКА****MESOAMERICA**

DOI: 10.31696/0131-1344-2021-3-4-134-150

**ПОЛЕВОЙ СЕЗОН 2019 Г. ПРОЕКТА «ЭПИГРАФИЧЕСКИЙ АТЛАС  
ПЕТЕНА»: ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЕ НАДПИСИ ЙАШХИ<sup>1</sup>**

© 2021

Д. Д. Беляев<sup>2</sup>***Аннотация***

Проект «Эпиграфический атлас Петена» реализуется на базе Центра исследований майя имени Кнорозова (СЕМУК) в Гватемале с 2013 г. Проект нацелен на редокументацию и выявление новых иероглифических текстов классического периода (I тыс. н. э.) сохраняющихся на археологических памятниках региона Петена, или находящихся в экспозициях и запасниках музеев, а также на создание общедоступного корпуса текстов майя. В 2019 г. полевые работы велись в муниципалитетах Флорес, Мельчор-де-Менкос и Долорес. В Национальном парке Йашха-Накум-Наранхо были задокументированы монументы Йашхи (стелы 3, 4, 5, 8, 11, 13, 31 и 41) и острова Канте (стела 1). Анализ раннеклассических монументов позволил выделить новые внутригородские топонимы (стелы 3 и 8) и идентифицировать возможный теотиуаканский именной иероглиф на стеле 11. Работа с надписями Йашхи VIII в., созданными по велению К'инич-Лакамтуна, показала, что их публикация содержит существенные ошибки: надписи на сторонах стелы 31 приписаны стеле 13. Стела 13 была установлена не в 797, а в 793 г. и не содержит упоминания 4-летних интервалов, а ритуалов, связанных с этими интервалами (в 789, 793 и 797 гг. соответственно), в действительности не

<sup>1</sup> Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 18-18-00454, <https://rscf.ru/project/18-18-00454/>.

<sup>2</sup> Дмитрий Дмитриевич Беляев – кандидат исторических наук, доцент Мезоамериканского центра имени Ю. В. Кнорозова исторического факультета РГГУ, старший научный сотрудник Отдела Америки Института антропологии и этнологии РАН, старший научный сотрудник Международной центра антропологии Факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ, [lakamha@mail.ru](mailto:lakamha@mail.ru). ORCID: 0000-0002-6609-2302

Dmitri D. Beliaev – Ph.D., Associate Professor, Knorozov Center for Mesoamerican Studies, Faculty of History, Russian State University for the Humanities, Senior Research Fellow, Department of American Studies, Institute of Anthropology and Ethnology, Russian Academy of Sciences, Senior Research Fellow, International center of Anthropology, National Research University “Higher School of Economy”, [lakamha@mail.ru](mailto:lakamha@mail.ru). ORCID: 0000-0002-6609-2302

существовало. Стела 31 была установлена не в 796, а в 797 г. Упоминание термина *hix-bihtuun* позволяет связать установку стелы с освящением либо внутригородской дороги (*сакбе* Блома), либо Северного стадиона для игры в мяч. Текст на лицевой стороне стелы 31 сообщает о пленении в 796 г. Шуб – Чаака, царя К’анвицналя (городище Уканалъ в среднем течении р. Мопан, к югу от Йашхи).

**Ключевые слова:** древние майя, Гватемала, Петен, эпиграфика, классический период

**Для цитирования:** Беляев Д. Д. Полевой сезон 2019 г. проекта «Эпиграфический атлас Петена»: иероглифические надписи Йашхи. *Эпиграфика Востока*. Т. 36. № 3–4. 2021. С. 134–150. DOI: 10.31696/0131-1344-2021-3-4-134-150.

## EPIGRAPHIC ATLAS OF PETEN FIELD SEASON OF 2019: HIEROGLYPHIC INSCRIPTIONS OF YAXHA<sup>3</sup>

Dmitri D. Beliaev

### *Abstract*

The project “Epigraphic Atlas of Peten” organized by Knorozov Center of Maya Studies (CEMYK) works in Guatemala since 2013. Its main objective is redocumentation of Classic Maya hieroglyphic inscriptions preserved at archaeological sites, museums, and storages as well as documentation of new texts and creation of accessible corpus of Maya hieroglyphic texts. In 2019 fieldwork was carried in the municipalities of Flores, Melchor de Mencos and Dolores. In National Park Yaxha-Nakum-Naranjo we redocumented monuments from Yaxha (Stelae 3, 4, 5, 8, 11, 13, 31 and 41) and from Cante island (Stela 1). Analysis of the Early Classic inscriptions permitted to identify local place names associated with internal architectural groups (Stelae 3 and 8) and to find a possible Teotihuacan name glyph on Stela 11. Study of the Late Classic texts erected by K’ihnich Lakamtun demonstrated that existing publications contain various errors: inscriptions on the sides of Stela 31 were assigned to Stela 13. Thus, Stela 13 was dedicated in 793 and not 797, and did not record four-year intervals. Stela 31 was dedicated in 797 and not in 796. The mention of *hix-bihtuun* connects it with the dedication of internal causeway or *sacbe* (Blom causeway) or of the Northern ballcourt. Text on the front of the Stela 31 describes the capture in 796 of Xub Chaahk, a king of K’anwitznal (Ucanal), situated in the Middle Mopan River, to the south from Yaxha.

**Keywords:** Guatemala, Peten, Maya epigraphy, Classic period.

**For citation:** Beliaev D. D. Epigraphic Atlas of Peten Field Season of 2019: Hieroglyphic Inscriptions of Yaxha. *Oriental Epigraphy*. 36. 3–4, 2021. Pp. 134–150. DOI: 10.31696/0131-1344-2021-3-4-134-150

<sup>3</sup> The study was supported by a grant from the Russian Science Foundation № 18-18-00454, <https://rscf.ru/project/18-18-00454/>.

Археологический памятник Йашха располагается в муниципалитете Флорес департамента Петен (Гватемала) в 62 км на восток от г. Флорес (17° 4' 20' северной широты и 89° 24' 0' восточной долготы). Руины древнего города занимают возвышенность и склоны невысоких холмов, спускающихся к северному берегу озера Йашха (около 250 м над уровнем моря).

Руины были впервые обследованы австрийским путешественником Теобертом Малером в 1904 г., который оценил, что они разбросаны вдоль берега озера по меньшей мере на 3 км. За время своей работы Малер сделал предварительную карту центральной части памятника и обнаружил по меньшей мере 10 резных стел и круглые алтари [Maler, 1908, p. 61–62]. Почти половина стел была сильно повреждена, и Малер сфотографировал лишь шесть (стела 1, 2, 4, 5, 6, 10) [Maler, 1908, p. 15–18.1].

Американский археолог Сильванус Морли в ходе работ института Карнеги посетил Йашху несколько раз. В июне 1914 г. он задокументировал стелу 7 и, вероятно, стелу 12, а также несколько гладких стел. В мае 1915 г. он сделал заметки о стелах 6, 8, 9 у 10 у нашел стелу 11. Датский археолог Франс Блом в 1924 и 1928 гг. также совершил краткие визиты руин. В 1932 г. Уильям Линкольн подготовил новую карту памятника и заново локализовал 6 стел. Помимо этого, он обнаружил новый резной монумент (стела 13) в двойном пирамидальном комплексе Восточной группы [Morley, 1938, p. 455]. В 1950-е гг. в рамках работ по региональному исследованию поселенческой археологии Петена Йашху несколько раз посетил американский археолог Уильям Буллард, позднее проведший раскопки на острове Топоште, расположенном на озере Йашха [Bullard, 1970].

В 1960-е гг. эпиграфисты занялись новой документацией монументов Йашхи. Ян Грэм, возглавлявший проект Корпуса иероглифических надписей майя Музея Пибоди Гарвардского университета, сфотографировал верхнюю часть стелы 11. Американский искусствовед Мерл Грин Робертсон в конце 1960-х гг. сделала эстампы стел хорошей сохранности (3, 5, 6, 11, 13, лицевая сторона стелы 31) [Greene, Rands у Graham, 1972, pl. 160–164].

Первые археологические раскопки начались в Йашхе в 1970 г. под руководством Николаса Хельмута. Главной целью этого проекта было изучение теотиуаканского присутствия в области майя в раннеклассический период (IV–V вв.), а Йашха была выбрана из-за стелы 11, изображавшей персонажа в теотиуаканском облачении. Между 1970 и 1974 гг. было осуществлено картографирование как центральной части, так и обширной городской застройки, насчитывавшей 323 здания. Была обнаружена внутригородская дорога-*сакбе*, соединяющая северную часть эпицентра с расположенной на севере группой Малера [Hellmuth, 1993].

Специальная программа была направлена на изучение корпуса монументальной скульптуры. Американские археологи Дон и Пруденс Райс провели раскопки рядом со стелами 5, 6, 12, 18, 19, 22, 23, 24, 30, 31, 32, 33 и 34 с целью определить наличие ритуальных посвященных тайников. В ходе этих работ был обнаружен ранее неизвестный монумент (стела 39), фрагмент стелы 32 и раннеклассический фигурный алтарь [Hellmuth, 1986]. В 1970–1971 гг. также была проведена документация стел 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 31, 34, 37 и алтаря 13 с использованием ночной фотосъемки [Hellmuth, 1993], однако она не соответствовала стандартам, разработанным Корпусом иероглифических надписей майя. Ситуация

была исправлена, когда к работе подключился Ян Грэм, однако его фотографии и линейные прорисовки надписей Йашхи так и не были опубликованы в отдельном томе «Корпуса».

Еще в 1931 г. гватемальское правительство внесло Йашху в список доколумбовых памятников культурного наследия. В 1989 г. министерство культуры и спорта при поддержке правительства ФРГ создало проект «Треугольник Йашха – Накум – Наранхо» под руководством Оскара Кинтаны. В рамках проекта были проведены реставрационные работы в Йашхе и других городах, а также реализована программа раскопок и картографирования городских центров и сельской периферии [Fialko, 1997; 2013; Gámez, 2013; Hermes, 2000; 2001 и др.].

Первые следы обитания на месте Йашхи датируются среднеформативным временем (VIII–VII в. до н. э.). В позднеформативную фазу (III в. до н. э. – II в. н. э.) были воздвигнуты монументальные постройки на Северном акрополе и в группе Малера. К этому же времени относятся первые резные стелы (стела 41) [Fialko 2013; Hermes 2001]. Общая площадь древнего города в период его расцвета в конце VIII в. оценивается в 350 га. На этой территории картографированы более 500 построек, располагавшихся на склонах холмов, иногда искусственно выровненных. Городское ядро состояло из нескольких крупных архитектурных ансамблей. Центральная группа была образована двумя обширными площадями (E и F). Площадь F представляла собой комплекс E-группы. Два акрополя (Северный и Северо-Восточный) представляли собой замкнутые храмовые комплексы на высоких платформах-стилобатах. Судя по храмовым триадам, расположенным на вершине, они возникли еще в позднеформативный период (III в. до н. э. – II в. н. э.). На юге располагался Южный акрополь – обширный дворцовый комплекс, состоявший из шести внутренних дворов. Два стадиона для игры в мяч (Южный и Северный) также находятся в Центральной группе.

От Центральной группы в различные стороны расходятся четыре внутренние дороги-*сакбе*. Северная («сакбе Блома») ведет к Группе Малера, южная спускается на берег озера, где располагалась древняя гавань. Третья по длине *сакбе* идет в юго-восточном направлении к площади C, где располагается малая E-группа. Самая короткая *сакбе* связывает эпицентр с Восточной группой – второму по значимости ансамблю, занимающему вершину холма. Раньше всего здесь был воздвигнут Восточный акрополь – еще один триадный храмовый комплекс на высоком стилобате. Позднее к северу был выстроен двойной пирамидальный комплекс – один из редких примеров подобного комплекса за пределами Тикаля.

Корпус монументов Йашхи включает 42 стелы и несколько алтарей. Стелы были распределены между несколькими архитектурными группами (Илл. 1). Ранние стелы 1, 2, 3, 4 и 5 (вероятно, IV–V вв.) стояли в ряд перед зданием в Группе C. В этой же группе, перед Зданием XX, изначально располагалась стела 6. Еще одна серия ранних стел (8, 9 и 10) стояла в Группе Малера в северной части городского ядра. В восточной группе было обнаружено в общей сложности 6 монументов: стелы 17, 18 и 19 стояли в ряд перед Зданием на восточной стороне группы, а стела 11 – напротив них, у подножия Восточного акрополя. На площади, венчающей ансамбль Восточного акрополя, находилось основание стелы 41. Особняком располагалась стела 13, бывшая частью комплекса двойных пирамид.

Основная часть стел располагалась в Главной группе. В основном они были сконцентрированы на площади F (стелы 22–28), две стелы (30 и 31) стояли на восточном краю площади E. У подножия Северного акрополя располагалась стела 7 (и обнаруженная позднее стела 42). Несколько стел были связаны с внутригородскими дорогами-*сакбе*. Начало одной, ведущей из центра на юго-восток, к Группе С, было отмечено стелой 12, а другой, ведущей к Восточной группе, – стелами 39 и 40.

Однако большая часть скульптур была повреждена еще в древности, поэтому только 15 стел (1, 2<sup>4</sup>, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 31, 32, 41) сохранили рельеф и лишь на 7 (1, 2, 6, 7, 13, 31, 32) были обнаружены иероглифические надписи. Большинство стел продолжает оставаться на территории археологического парка Йашха, за исключением стелы 32 и алтаря, изображающего бога-ягуара, хранящихся в хранилищах Национального парка Тикаль, стелы 6, вывезенной в Гватемалу и находящейся в запасниках Национального музея археологии и этнологии. Местонахождение стел 1, 2, 7 и 10 на настоящий момент неизвестно. Стела 10 была похищена грабителями в 1997 г., а стела 7 – в 2005.

Плохая сохранность иероглифических текстов обусловила тот факт, что эпиграфика Йашхи не привлекала исследователей. В 1975 г. Джон Джастесон выделил последовательность знаков, которая могла обозначать «эмблемный иероглиф» Йашхи [Justeson, 1975]<sup>5</sup>. Через 10 лет Дэвид Стюарт предположил, что этот эмблемный иероглиф читается *Yaxa ahaw*, и древнее название города Йаша («Новая вода» или «Зеленая вода») совпадало с историческим названием озера [Stuart, 1985]. Результаты анализа Стюартом надписи на стеле 12 из Наранхо, упоминающей Йашху, были опубликованы позднее [Stuart, 1998, p. 414–415].

В работах Линды Шили была показана важность противостояния между Йашхой и Наранхо на протяжении VIII в. и впервые выдвинута идея, что Йашха зависела от Тикаля [Schele, Freidel, 1990, p. 191–192, 212]. Позднее Шили и Николай Грюбе в обзоре династической истории Петена обратились к раннеклассическим стелам [Schele, Grube, 1994, p. 91]. В еще одной совместной работе Шили и Грюбе затронули историю Йашхи в конце VIII в. по данным местных надписей и стелы 12 из Наранхо [Schele, Grube, 1995, p. 160, 162, 164 – 166].

Единственное специальное исследование истории Йашхи было предпринято Грюбе. Он рассмотрел иероглифические тексты Йашхи и Топоште, выделил местные топонимы и реконструировал наиболее важные события в классической истории города [Grube, 2000]. В этой же статье были опубликованы линейные прорисовки основных надписей Йашхи: стел 2 и 4 (254), 7 (256), 11 (255), 13 (262), 31 (263) и 32 (257), выполненные автором, Л. Шили и Я. Грэмом.

В ходе полевой работы летом 2019 г. были редокументированы стелы 3, 4, 5, 8, 11, 13, 31 и 41. Большая их часть (стелы 3, 4, 5, 8, 11 и 41) относится к

<sup>4</sup> Как показал Д. Стюарт, монументы, обозначенные Малером как стелы 1 и 2, представляли собой части одной стелы [Stuart, 2009].

<sup>5</sup> «Эмблемный иероглиф» – в надписях майя классического периода стандартизированный царский титул «священный царь [города X]», указывающий на город, в котором правит царь, или из которого изначально происходила царская династия.

раннеклассическому периоду (IV–VI вв.), но не содержит развернутых иероглифических текстов.

Стела 3 стояла на площади С. От нее дошла лишь нижняя часть с топонимической полосой, в которую вписаны хорошо различимые знаки

**YAX-'a-CHAN-na CH'EN YAX-K'UK'-HA',**  
*Yaxa' cha'n ch'ee'n Yax K'uk' Ha',*  
 «высокий город Йашха, Йаш-К'ук'-Ха».

Тот же топоним, но в обратном порядке, записан в топонимической полосе стелы 1: **YAX-TI'?'-K'UK'-HA' YAX-'a-CHAN-CH'EN** [Stuart, Houston, 1994, p. 57, 60]. А. Токовинин предполагает чтение *Ti' Yax K'uk' Ha'*, «На краю Воды, зеленой как перья кецаля» [Tokovinine, 2013, p. 10]. Знак в виде головы кецаля также встречается в топонимической полосе на стеле 12, изображение которой опубликовано лишь у Морли [Morley, 1938, pl. 160d]. Если «высокий город Йашха» относится к центральной части города, то дополнительный топоним Йаш-К'ук'-Ха, или Йаш-К'ук'уль-Ха как должен обозначать какую-то из архитектурных групп города. Судя по концентрации его упоминаний на стелах площади С, речь идет о ней.

Стелы 4 и 5, также стоявшие на площади С, не дают какой-либо детальной исторической информации. От первой сохранилась нижняя часть, изображающая человеческую фигуру (примерно от плеч) в богатом убранстве, обращенную влево и держащую в руках церемониальную «змеиную полосу» - символ царской власти. Из смотрящей вниз открытой пасти змеи появляется голова ягуароподобного божества Ик'-Чуваха (так называемого «Бога-Ягуара Подземного мира»), который являлся покровителем династии Йашхи. Перед фигурой записан иероглиф **9-?**, *Bolo'n ...*, обозначающий сверхъестественную местность. Топонимическая полоса содержит полнофигурный вариант логограммы **CH'EN** («город») в виде птицы с челюстью скелета, чьи крылья развернуты вправо и влево, но без иных иероглифов.

Стела 5 представляет собой верхнюю часть монумента с изображением правителя, стоящего в профиль и обращенного влево. Левой рукой он прижимает к телу «змеиную полосу», из пасти которой выглядывает голова Ик'-Чуваха, а в правой держит лицевой иероглиф **...-'AJAW**, вероятно, обозначающий предка. Лицо и головной убор протагониста практически полностью сбиты. В левой части стелы сохранились остатки вертикальной иероглифической надписи, содержащей царский титул, однако имя правителя не сохранилось:

(pA1) **...-'a** (pA2) **'a-'AJAW**  
*[Yax]a' 'ajaw*  
 «... царь Йашхи».

Стела 8, располагавшаяся в Группе Малера, сохранилась лишь наполовину. Она изображает правителя в профиль, смотрящего вправо. От его костюма сохранились лишь свисающие элементы. Сложный топонимический иероглиф внизу изображает голову сверхъестественного существа, олицетворяющего землю, с двух сторон обрамленного лицевыми вариантами логограммы **CH'EN** («город»). В головном уборе каждой из них вписаны иероглифические знаки:

**3-...-HA' YAX-'a-CHAN?-CH'EN,**  
*Huux ... Ha' Yaxa' chan-ch'ee'n*  
 «Хуш-...-Ха, [в] высоком городе Йашха».

Стела 11, располагавшаяся у подножия Восточного акрополя, – яркий пример монумента в теотиуаканском стиле, связанного с чужеземным вторжением в Петен в 378 г. и включением государств майя в состав Теотиуаканской империи. Она изображает воина в теотиуаканском боевом облачении с прямоугольным щитом и копьем. Он носит характерный для Центральной Мексики царский головной убор (так называемой «убор с кисточками») и маску, состоящую из кольцеобразных накладок на глаза (так называемые «очки Тлалока») и накладку на нижнюю часть лица в виде рта теотиуаканского бога дождя и молнии. Все эти черты идентифицируют его как царя-воителя в образе теотиуаканского божества – покровителя царской власти. На его груди видна комбинация из трех одинаковых иероглифов в ряд и цифры 4 под ними. Иероглифы представляют собой сочетание нескольких элементов – трапециевидного сверху, скрученной веревки по центру и свернутого пучка на фоне. Ни один из них не встречается в иероглифике майя, а имеет параллели в теотиуаканской письменности. На монументах теотиуаканского стиля в этой позиции часто пишутся календарные даты и имена, однако, как отметил А.И. Давлетшин, подобного знака дня в теотиуаканском календаре неизвестно. Очевидно, перед нами некалендарное сочетание, передающее имя изображенного персонажа. В целом представляется, что на стеле 11 изображен не местный правитель, а теотиуаканский вельможа или военачальник, вероятно, выполнявший функции наместника в Йашхе, схожие с функциями К'инич-Мо, упоминающегося в конце IV – начале V вв. в Вашактуне [Kovač et al., 2019, p. 49–52].

Последняя раннеклассическая стела 41 установлена на вершине Восточного акрополя. От нее сохранилась только нижняя часть с остатками топонимической полосы. На левом краю различима голова скелетообразного сверхъестественного персонажа с вписанным круглым элементом. Справа от нее сохранился фрагмент конечности рептилии, украшенной у запястья браслетом из круглых бусин, и элементы ушной вставки. Все вместе эти элементы позволяют заключить, что мы имеем дело с изображением завроморфной богини Иш-Цуц-Шак. Как показал А. Токовинин, в раннеклассическое время она была также изображена в топонимических полосах на стелах 6 и 10 [Tokovinine, 2013, p. 41]. Иш-Цуц-Шак («Женщина, сажающая ростки»), или Иш-Цуц-Йаш-Шак («Женщина, сажающая первые ростки») – хтоническое женское божество (крокодилица или чудовищная жаба), почиталась в Йашхе, а также в царстве Башвиц (Шультун), где археологами под руководством Мэри Кларк в 2012 г. была раскопана ритуальная паровая баня-*темаскаль*, символически изображающая это существо [Clarke et al., 2021].

За исключением стел 6 и 7, нам неизвестно иероглифических надписей в Йашхе вплоть до конца VIII в. При этом из надписей Наранхо мы знаем о существовании местной династии, находившейся в зависимости от Тикальского царства. В конце VII – начале VIII в. в Йашхе правил Йаш-Болон-Чаак, после смерти которого в марте 710 г. на трон взошел Хойах-Чаак, женатый на тикальской царевне, вероятно, дочери Хасав-Чан-К'авиля I (682–734). Сразу же после этого Йашха была сожжена войсками Саильского царства (Наранхо), ее царь изгнан, а кости Йаш-

Болон-Чаака извлечены из погребения и выброшены в озеро [Schele, Freidel, 1990, p. 191-192, 212; Beliaev, 2000, p. 72-73; Grube, 2000, p. 257-262]. Неизвестно насколько долго Йашха оставалась под контролем Саиля, но под 714 г. в надписи из Ла-Найи (небольшой город в 10 км к юго-западу) упомянут сын Йаш-Болон-Чаака по имени Йок'ин-Чан-Йопат [Grube, 2000, p. 261].

В конце 760-х гг. царский дом Йашхи заключил брачный союз с Саилем, и царевна Иш-...-Эк' стала женой саильского К'ак'-Калом-Чан-Чаака (755-784). Дружественные отношения между двумя соседними городами, очевидно, были связаны с тем, что оба входили в сферу гегемонии Тикальского царства, и продлились недолго. В 799-800 гг. саильский правитель Ицам-Коках-К'авиль (784-819) в серии походов разгромил Йашху и захватил священные реликвии ее династии и паланкин с фигурой бога-покровителя [Helmke, Hoggarth, Awe, 2018; Helmke, Beliaev, Vepretskii, 2020].

Краткий период подъема Йашхи в конце VIII в. отражен в надписях на стелах 13 и 31, относящихся к правлению К'инич-Лакамтуна (790-е гг.).

Стела 13 была обнаружена в 1932 г. перед западной пирамидой в двойном пирамидальном комплексе Восточной группы. Это вторая по размерам стела в Йашхе (3,33 м в высоту и 1,25 м в ширину), высеченная из известняка. Она была расколота на четыре больших фрагмента, позднее было обнаружено основание стелы с частью рельефа. К востоку от стелы был установлен гладкий алтарь без надписи.

Изображение на лицевой стороне стелы очень детальное. В центре находится фигура царя в церемониальном облачении. В то время как тело изображено в фас, голова повернута вправо. Правитель носит корону, обильно украшенную перьями, на шее у него оплечье из жадовых бусин, на груди трубчатая пектораль. Набедренная повязка свисает до колен, ноги в богатых сандалиях, на запястьях и лодыжках браслеты. Сзади на поясе висит маска в виде головы божества. Обычно на таких масках изображают именные иероглифы отца правителя или предка-основателя династии, однако в данном случае деталей не сохранилось. В левой руке правитель держит висящую на низке бус фигурку бога Йопата, а из правой сыплет шарики копала в курильницу. Последняя выглядит очень необычно – это блюдо из дерева на треноге, в котором в котором лежит фигурка младенца с разрезанной грудью и, видимо, вырезанным сердцем. В верхнем левом углу стелы сверху спускается фигура ягуароподобного бога Ик'-Чуваха – покровителя царской династии.

Топонимическая полоса изображает хтоническое женское божество Иш-Цуц-Йаш-Шаак (см. выше), которая плавает в мифическом океане, окруженная анемонами. ее именной иероглиф 'IX-TZUTZ-YAX-XAK вписан в ее голову. В головы анемонов, обрамляющих сцену, вписаны два топонимических иероглифа:

(B) 'AT?-TE'-NAL (C) YAX-CHAN-CH'EN,

'At Te' Nal Yax[a'] chan-ch'ee'n

«Местность Ат-Теналь [в] высоком городе Йашха».



Основная надпись из семи иероглифических блоков<sup>6</sup> в одну колонку подтверждает, что сцена изображает церемонию воскурения ароматической смолы копала, приуроченную к окончанию 3-летнего календарного периода в 793 г.:

(A1) 12-'AJAW<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) 3-ma-ka (A3) 'u-CHOK-ch'a (A4) ti-?TZIJ (A5) PIK (A6) K'INICH-LAKAM+TUN (A7) [K'UH-YAX-'a]-'AJAW,

*lajcha' 'Ajaw huux Mak 'u-chokch'aa[ji] ti tzij?-pik K'ihnich Lakam Tuun [k'uhul Yaxa'] 'ajaw*

«В день 12 Ахав, 3 [числа месяца Мак] рассыпание копала в [церемонию] *цихник* К'инич-Лакамтуна, [священного царя] Йашхи».

В публикации, посвященной надписям Йашхи, Н. Грубе указал, что стела 13 имеет надписи на боковых сторонах. Наша работа показала, что в действительности это не так и он спутал стелы 13 и 31, приписав первой надписи на сторонах второй. Это привело исследователя к выводу, что стела 13 была установлена в 797 г., в дату 9.18.7.0.0 9 Ахав 13 Кех. Также он предположил, что надпись содержала «последовательность дат, каждая из которых отстояла на 4 года от предыдущей» [Grube, 2000, p. 262]. В действительности на стеле есть лишь одна циклическая дата<sup>7</sup> 12 Ахав 3 Мак, соответствующая дате 9.18.3.0.0 по долговому счету<sup>8</sup> (25 сентября 793 г.). В этот день завершились три года внутри двадцатилетия, в честь чего К'инич-Лакамтун провел церемонию *цихник*. Этимология этого термина неясна, но начиная с конца VII в. данную церемонию осуществляют цари Тикаля, Саиля и Йашхи. Само событие описано как «рассыпание копала» (букв. «капель»), но сопровождалось и человеческим жертвоприношением.

Иероглифическая надпись на стеле 31 была обнаружена лишь в 1971 г., до этого она считалась гладкой. Это самая большая стела в городе (3,64 м в высоту и 1,29 м в ширину); она располагалась перед Зданием 130 на площади Е Центральной группы.

Центральную часть сцены на лицевой стороне занимает фигура правителя, изображенного в позе танца: ноги развернуты на 180°, правая нога прямая, а левая слегка согнута в колене. Лицо повернуто направо. Двумя руками он держит большую церемониальную полосу, украшенную по обеим сторонам раскрытыми пальцами сколопендр. Из нижней пасти торчат три кремневых наконечника, маркированных элементами в виде знака **ТОК'** («кремень»). Корона представляет собой трехуровневый убор, украшенный головами сверхъестественных существ с длинным носом.

<sup>6</sup> В иероглифической письменности майя блок – основная композиционная графическая единица текста, состоящая из последовательности знаков и соответствующая синтаксическому слову [Давлетшин, 2003, с. 107–116].

<sup>7</sup> Циклическая дата (дата 52-летнего цикла) – основной способ датировки в надписях майя, отмечающий дни в пределах цикла в 18980 дней (совмещение священного 260-дневного цикла и 365-дневного солнечного года). При циклической датировке даты могут повторяться каждые 52 года. Циклическая дата состоит из указания на день 260-дневного календаря и число месяца в 365-дневном году [Кнорозов, 1963, с. 253–257].

<sup>8</sup> Долгий счет – датировка в надписях майя, указывающая дату по эре, отсчитываемой от 4 Ахав 8 Хулоль (юк. Кумк'у) – 13 августа 3114 г. до н. э. [Кнорозов, 1963, с. 253–257].

Над фигурой правителя видна небесная полоса, помеченная небесными и космическими символами. Слева она заканчивается змеиной головой с открытой пастью. Из нее появляется сверхъестественный персонаж, держащий в руках жезл, украшенный цветами и птицами (в надписях Йашчилана такой жезл называется *шукни*). Сверху небесной полосы изображена неизвестная птица с открытым клювом и ягуар. Детали верхней части рельефа высечены настолько тесно, что различные элементы изображения практически сливаются в одно плетение.

В левом нижнем углу стелы изображен сидящий пленник, раненый дротиком с кремневым наконечником. Он обнажен, волосы распущены, а руки связаны.

Надпись на лицевой стороне начинается с блоков перед лицом правителя и продолжается в полосе снизу. Она также указывает на триумфальный характер стелы:

(A1) 13-НІХ<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 2-SAK-SIHOM-ma (A2) chu-ka-ja (B2) xu-bu (A3) CHAK-ki (B3) K'AN-WITZ-NAL-'AJAW (C1) 'u-KAB+ji-ya (D1) CHAK-'UNEN+K'AWIL (E1) 'IK'-CHUWAJ,

*Huuxlaju'n Hiix cha' Sak Siho'm chuhkaj Xub Chaahk K'an Witznal 'ajaw 'u-kabjiyu Chak 'Unen K'awiil 'Ik' Chuwaaj –*

«В день 13 Хиш, 2-го [числа месяца] Саксихом, был захвачен Шуб-Чаак, царь К'анвицналя, как это повелели Чак-Унен-К'авиль и Ик'-Чувах».

Циклическая дата 13 Хиш 2 Сак соответствует дате по долгому счету 9.18.5.16.14 (14 августа 796 г.). Кристоф Хелмке и Дэвид Стюарт независимо определили захваченного пленника как царя К'анвицналя (городище Уканалъ), расположенного в среднем течении реки Мопан в 25 км к югу от Йашхи [Stuart, 2019]. Царская династия К'анвицналя известна с раннеклассической эпохи [Бернацкая, Хохрякова, 2019, с. 292–294], а в позднеклассический период город играл важную роль на границе между Восточным Петеном и Белизом [Halperin et al., 2020].

Необычно то, что «священный царь К'анвицналя» Шуб-Чаак изображен как пленник на алтаре 22 из Караколя (Белиз). Алтарь 22 был освящен в 800 г., через четыре года после сообщения стелы 13. Судя по всему, несмотря на поражение от Йашхи, он сохранил свой трон до 800 г. Подпись к пленнику на стеле 13, по-видимому, повторяет дату события: (F1) 13-НІХ<sup>ДЕНЬ</sup> (G1) 2-SAK?-SIHOM?, *Huuxlaju'n Hiix cha' Saksiho'm –* «День 13 Хиш, 2-го [числа месяца] Саксихом». Следует особо отметить, что победа приписана не правящему царю К'инич-Лакамтуну, а богам-покровителям его династии. Ик'-Чуваха мы знаем из других надписей и из иконографии, бог Чак-Унен-К'авиль упоминается также в надписи на обороте стелы 35 из Наранхо при описании войны 799–800 гг. между Саилем и Йашхой [Grube, 2000, p. 263-265].

Иероглифический текст продолжается на сторонах, где сообщается о церемониальных действиях через год после войны:

(H1) [9]-'AJAW<sup>ДЕНЬ</sup> (H2) 3-CHAK-SIHOM-ma (H3) 'u-K'AL-TUN-ni (H4) 7-NAВ (H5) ...-... (H6) hi-HIX-bi+TUN-ni (H7) 6-...-NAL (I1) tu-...-... (I2) SAK+?XAK-...

(I3) [10-’AJAW<sup>ДЕНЬ</sup>] (I4) 3-’UN (I5) ’u-CHOK-ch’a (I6) K’INICH-[LAKAM-TUN] (I7) K’UH-YAX-’a-’AJAW.

*Bolo’n ’Ajaw huux Chak Siho’m ’u-k’altuun huk haab ... Hix Bi[h]tuun Wak ...nal tu ... sak xaak[il] [laju’n ’Ajaw] huux ’Un[iiw] ’u-chok-ch’a[aj] K’ihnich Lakam Tuun k’uhul Yaxa’ ’ajaw –*

«В день 9 Ахав, 3-го [числа месяца] Чаксихом установление стелы [в] 7-й год. Была ... Ягуарья дорога / Ягуарья площадка в Вак-...нале, в ... белого ростка. [В день 10 Ахав], 3-го [числа месяца] К’анк’ин рассыпание копала К’инич-Лакамтуна, священного царя Йашхи».

Циклическая дата 9 Ахав 3 Чаксихом соответствует дате по долгому счету 9.18.7.0.0 (31 августа 797 г.), когда был закончен 7-й год в двадцатилетии. В этот день была установлена стела и проведено неизвестное действие. Блок Н5, где был записан глагол, сохранился частично и пока не может быть прочитан.

Н. Грюбе принял блок Н6 за имя царя К’инич-Лакамтуна [Grube, 2000, p. 262, fig. 205b]. Новые фотографии показывают, что это не так. Блок состоит из пяти знаков: логограммы **НIX** с фонетическим подтверждением **hi** и лигатуры силлабограммы **bi** и логограммы **TUN** с фонетическим подтверждением **ni** внизу. Все вместе они дают чтение *Hix Bihtuun* («Хиуи-Бихтун»). Слово *bihtuun* буквально переводится «каменная дорога» и встречается в ряде других надписей. Н. Грюбе связал его с староюкатекским словом *<bitun>* («дорога, утрамбованный путь, покрытая известью почва, каменная дорога») и предположил, что оно могло иметь более широкое значение и обозначать «сооружение, покрытое штукатуркой, как площадь, сакбе или важное здание» [Grube, 2004, p. 209]. Д. Стюарт и С. Хаустон считают, что *bihtuun* обозначает дороги [Stuart, 2007], в то время как Х. Кеттунен и К. Хелмке связывают его с площадками для игры в мяч [Kettunen, Helmke, 2011, p. 100]. В данном случае подходят оба значения: с одной стороны, стела 31 располагается недалеко от *сакбе* Блома, ведущего к Группе Малера, а с другой – Северный стадион для игры в мяч расположен непосредственно к северу от Здания 130, перед которым стояла стела.

Вторая фраза в надписи на сторонах начиналась с даты, приходящейся на 3-е число месяца К’анк’ин. Грюбе реконструировал ее как 9.17.19.0.0 2 Ахав 3 К’анк’ин (12 октября 789), но эта версия основывалась на ошибочной идее, что все даты разделены 4-летними интервалами. Мы предлагаем дату 9.18.7.2.0 10 Ахав 3 К’анк’ин (14 октября 797), которая отстоит от даты установки стелы всего на 40 дней.

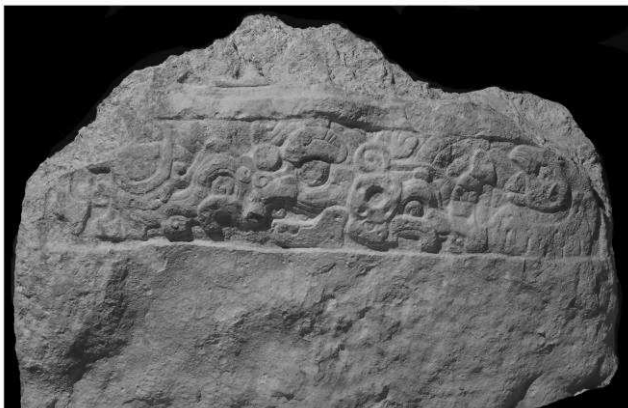
В целом надпись на стеле 31 описывает события царствования К’инич-Лакамтуна, включавшие успешный поход против К’анвицналя в 796 г., воздвижение стелы в 797 г., а также вероятное освящение дороги или стадиона для игры в мяч. Археологические данные подтверждают, что на конец VIII в. приходится активная перестройка городского ядра, включающая сооружение финальных версий зданий, перемещение каменных монументов и т. д. Церемонии по случаю победы над южным соседом, видимо, стали пиком правления К’инич-Лакамтуна.

Несмотря на плохую сохранность раннеклассических стел и практически полное отсутствие пространственных текстов, их редокументация и новый анализ позволяет существенно расширить наше понимание ранней истории царства Йашха.

Во-первых, эпиграфические данные подтверждают сложную структуру города, включавшего несколько групп – центральная или собственно Йашха, группа площади С или Йаш-К'ук'-Ха / Йаш-К'ук'уль-Ха и Группа Малера. Во-вторых, возможно, что после теотиуаканского завоевания 378 г. в Йашхе присутствовал чужеземный наместник, изображенный на Стеле 11, осуществлявший власть параллельно с местной династией.

Новая документация позднеклассических стел 13 и 31 показывает, что публикации Н. Грюбе не только содержат ошибки в прорисовках и опознании знаков, но в них перепутаны части различных надписей. Стела 13 была установлена не в 797, а в 793 г. и не содержит упоминания 4-летних интервалов, а ритуалов, связанных с этими интервалами (в 789, 793 и 797 гг. соответственно), в действительности не существовало. Стела 31 была установлена не в 796, а в 797 г. и отмечала церемонии, последовавшие за победой над Шуб-Чааком из К'анвицналя в августе 796 г.

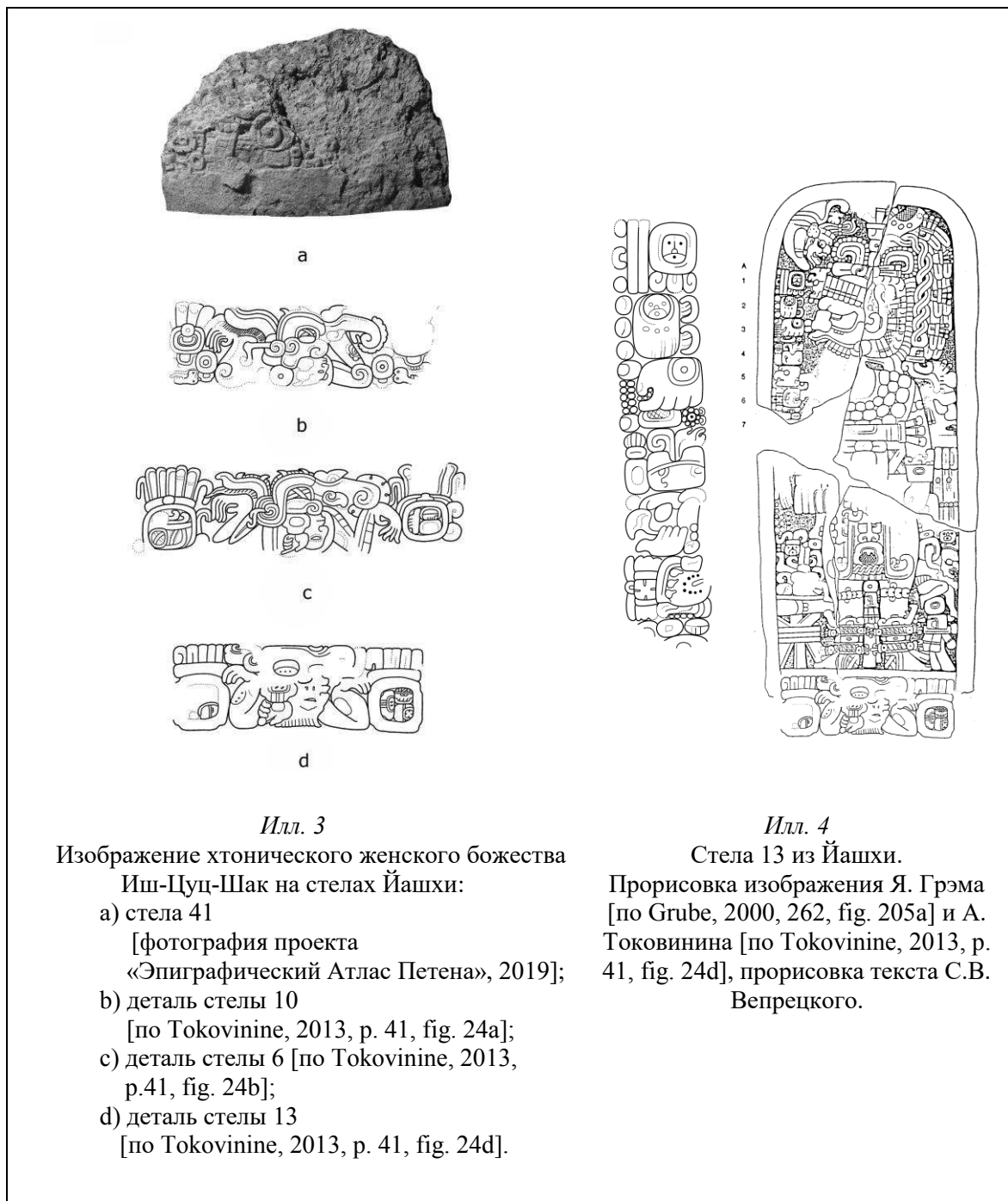
### ИЛЛЮСТРАЦИИ



*Илл. 1*  
Стела 3 из Йашхи  
[фотография проекта «Эпиграфический Атлас  
Петена», 2019]



*Илл. 2*  
Стела 11 из Йашхи  
[фотография проекта  
«Эпиграфический Атлас Петена»,  
2019]



Илл. 3

Изображение хтонического женского божества

Иш-Цуц-Шак на стелах Йашхи:

а) стела 41

[фотография проекта

«Эпиграфический Атлас Петена», 2019];

б) деталь стелы 10

[по Tokovinine, 2013, p. 41, fig. 24a];

в) деталь стелы 6 [по Tokovinine, 2013,  
p.41, fig. 24b];

г) деталь стелы 13

[по Tokovinine, 2013, p. 41, fig. 24d].

Илл. 4

Стела 13 из Йашхи.

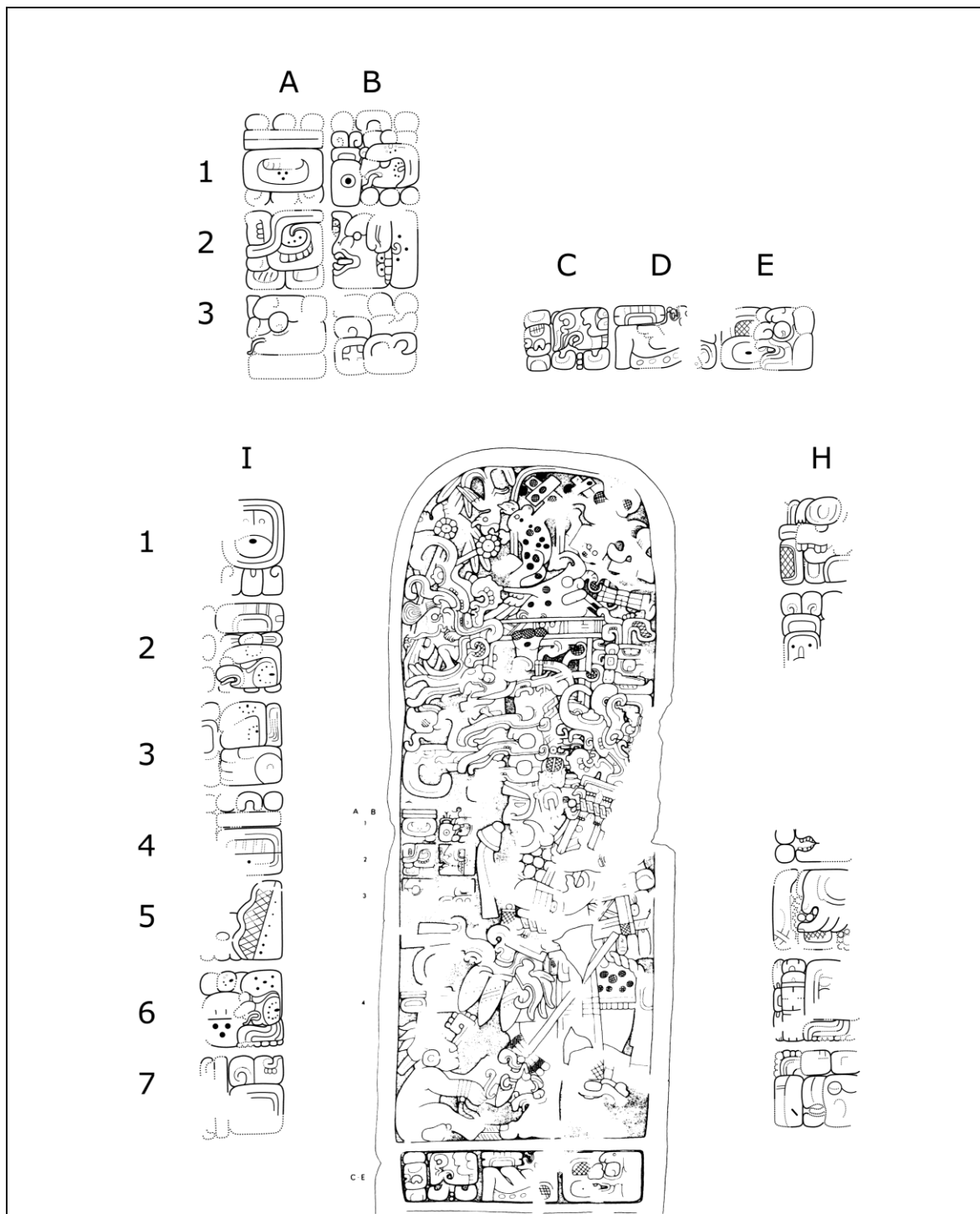
Прорисовка изображения Я. Грэма

[по Grube, 2000, 262, fig. 205a] и А.

Токовинина [по Tokovinine, 2013, p.

41, fig. 24d], прорисовка текста С.В.

Вепрецкого.



Илл. 5. Стела 31 из Йашхи. Прорисовка изображения Я. Грэма [по Grube, 2000, 262, fig. 205a], прорисовка надписи на лицевой стороне и текста на боковых сторонах С.В. Вепрецкого.

### Список литературы / References

- Бернацкая Ю. Э., Хохрякова С. А. Юго-Восточный Петен и область Караколя в ранний классический период. *IX Кнорозовские чтения: Древние цивилизации Старого и Нового Света*. М., 2019. С. 290–301 [Bernatskaya J., Khokhriakova S. South-East Peten and Caracol Region in the Early Classic. 9<sup>th</sup> Knorozov Readings: Ancient Civilizations of New and Old World. Moscow, 2019. Pp. 290–301 (in Russian)].
- Давлетшин А. И. *Палеография древних майя*. Дис. ... к.и.н. М., 2003. – 369 с. [Davletshin A. I. Ancient Maya Paleography. Unpublished Ph.D. diss. Moscow, 2003. – 369 p. (in Russian)].
- Кнорозов Ю. В. *Письменность индейцев майя*. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1963. – 664 с. [Knorozov Yu.V. The Writing of the Maya Indians. Moscow, Leningrad, 1963. – 664 p. (in Russian)].
- Beliaev D. 2000 Wuk Tsuk and Oxlahun Tsuk: Naranjo and Tikal in the Late Classic. Colas P. R., Delvendahl K., Kuhnert M., Schubart A. (eds.). *The Sacred and the Profane: Architecture and Identity in the Maya Lowlands*. Acta Mesoamericana Vol. 10. Markt Schwaben, 2000. Pp. 63–82
- Bullard W. R., Jr. Topoxte: a Postclassic Maya site in Peten Guatemala. *Peabody Museum Monographs and Papers in Maya Archaeology*. Cambridge, 1970. Vol. 61. Pp. 245–307.
- Clarke M., Sharpe A., Hannigan E., Carden M., Luna G., Beltrán B., Hurst H. Revisiting the Past: Material Negotiations between the Classic Maya and an Entombed Sweat Bath at Xultun, Guatemala. *Cambridge Archaeological Journal*. 2021. 31. Pp. 67–94.
- Fialko V. Arqueología regional de intersitios entre los centros urbanos de Yaxhá y Nakum. *Beitrag zur Allgemeinen und Vergleichenden Archäologie*. 1997. 17. Pp 311–324.
- Fialko V. El proceso de desarrollo político del estado maya de Yaxhá: un caso de competencia de élites y readecuación dentro de un marco de circunscripción territorial. Arnould M.-C., Breton A. (eds.). *Millenary Maya Societies; Past Crises and resilience*. Guatemala, 2013. Pp. 265–283.
- Gámez L. *Cosmology and Society: Household ritual among the Terminal Classic Maya people of Yaxha, (ca. A.D. 850-950), Guatemala*. Unpublished PhD dissertation. Department of Anthropology. Dietrich School of Arts and Sciences. University of Pittbsurgh, USA, 2013. – 238 p.
- Greene Robertson M., Rands R., Graham I. *Maya Sculpture of the Southern Lowlands, the Highlands, and the Pacific Piedmont*. Berkeley: Lederer Street & Zeus, 1972. – 432 p.
- Grube N. Monumentos esculpidos e inscripciones jeroglíficas en el triángulo Yaxhá-Nakum-Naranjo. Wurster W. (ed.). *El sitio Maya de Topoxté: Investigaciones en una isla del lago Yaxhá, Petén, Guatemala*. Mainz am Rhein, 2000. Pp. 249–268.
- Grube N. La historia dinástica de Naranjo, Petén. *Beiträge zur Allgemeinen und Vergleichenden Archäologie*. 2004. 24. Pp. 195–213.
- Halperin Ch. T., Garrido J. L., Salas M. E., LeMoine J.-B. Convergence Zone Politics at the Archaeological Site of Ucanal, Peten, Guatemala. *Ancient Mesoamerica*. 2020. 31. Pp. 476–493.

- Hellmuth N. Altar 13 from Yaxha, Peten, Guatemala. *Mexicon*. 1986. 8(2). Pp. 36–37.
- Hellmuth N. *A Report for IDAEH on Research Accomplished at the Maya Ruins of Yaxha, Peten, Guatemala*. Foundation for Latin American Anthropological Research, 1993.
- Helmke C., Hogarth J., Awe J. *A Reading of the Komkom Vase Discovered at Baking Pot Belize*. Precolumbia Mesoweb Press Monograph 3. San Francisco: Precolumbia Mesoweb Press, 2018. – 145 p.
- Helmke C., Beliaev D., Vepretskii S. The Litany of Runaway Kings: Another Look at Stela 12 of Naranjo, Guatemala. *The PARI Journal*. 2020. 21(2). Pp. 1–28.
- Hermes B. El periodo Clásico en los alrededores de la Laguna Yaxha: Una visión desde Topoxte. Laporte J. P., Escobedo H., Suasnívar A. C., Arroyo B. (eds.). *XIV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1998*. Guatemala, 2000. Pp. 643–684.
- Hermes B. La secuencia de ocupación prehispánica en el área de la laguna Yaxha, Petén: Una síntesis. Laporte J. P., Suasnívar A. C., Arroyo B. (eds.). *En XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2000* (editado por J.P. Laporte, A.C. Suasnívar y B. Arroyo). Guatemala, 2001. Pp. 151–177.
- Justeson J. The Identification of the Emblem Glyph of Yaxha, El Peten. Graham J. (ed.). *Studies in Ancient Mesoamerica, II*. Berkeley, 1975. Pp. 123–129
- Kettunen H., Helmke Ch. *Introducción a los Jeroglíficos Mayas: XVI Conferencia Maya Europea, Copenhaguen 2011*. Copenhaguen: Wayeb, 2011. – 162 p.
- Kovač M., Beliaev D., Špoták J., Safronov A. Uaxactun after the conquest by teotihuacanos as told by the mural from palace B-XIII. *Contributions in New World Archaeology*. 2019. 13. Pp. 37–66.
- Maler T. *Explorations in the Department of Peten, Guatemala and Adjacent Region. Topoxte; Yaxhá; Benque Viejo; Naranjo*. Memoirs of the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology 4 (2 Cambridge: Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, 1908. – 72 p., [31] leaves of plates
- Morley, Sylvanus G. *The Inscriptions of Peten*. Vol. 3. Washington: Carnegie Institution, 1938. – 494 p.
- Schele L., Freidel D. *A Forest of Kings. The Untold Story of Ancient Maya*. New York: William Morrow and Company, Inc., 1990. – 542 p.
- Schele L., Grube N. Part II. Tlaloc-Venus Warfare: The Peten Wars 8.17.0.0.0 – 9.15.13.0.0. Schele L., Grube N. *Notebook for the XIXth Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. Austin: The University of Texas, 1994. Pp. 79–152.
- Schele L., Grube N. Part II. The Last Two Hundreds of Classic Maya History: Transmission. Termination, Transfromation. Schele L., Grube N. *Notebook for the XXth Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. Austin: The University of Texas, 1995. Pp. 87–209.
- Stuart D. The Yaxha Emblem Glyph as *Yax-ha*. *Research Reports on Ancient Maya Writing*. 1985. 1. Pp. 1–6.
- Stuart D. 'The Fire Enters His House': Architecture and Ritual in Classic Maya Texts. Houston S.D. (ed.). *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*. Washington, 1998. Pp. 373–426.



Stuart D., Houston S.D. *Classic Maya Place Names*. Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1994. – 102 p.

Tokovinine A. *Place and Identity in Classic Maya Narratives*. Washington: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2013. – 180 p.

### Электронные ресурсы / Electronic sources

Belaiev D., de Leon M. *Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase VI, Informe Final. Documentación y análisis de las inscripciones mayas de los sitios secundarios de Petén*. 2020. URL:

[https://www.researchgate.net/publication/340595393\\_Proyecto\\_Atlas\\_Epigrafico\\_de\\_Peten\\_Fase\\_VI\\_Informe\\_Final\\_Documentacion\\_y\\_analisis\\_de\\_las\\_inscripciones\\_mayas\\_de\\_los\\_sitios\\_secundarios\\_de\\_Peten\\_2019](https://www.researchgate.net/publication/340595393_Proyecto_Atlas_Epigrafico_de_Peten_Fase_VI_Informe_Final_Documentacion_y_analisis_de_las_inscripciones_mayas_de_los_sitios_secundarios_de_Peten_2019) (дата обращения: 10.11.2021).

Stuart D. “Hit the Road”. *Maya Decipherment: Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*. 2007. URL: <https://mayadecipherment.com/2007/12/07/hit-the-road/> (дата обращения: 10.11.2021).

Stuart D. Reunited?: Yaxha’s Stelae 1 and 2. *Maya Decipherment: Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*. 2009. URL: <https://mayadecipherment.com/2009/12/07/reunited-yaxhas-stelae-1-and-2/> (дата обращения: 06.11.2021).

Stuart D. A Captive’s Story: Xub Chahk of Ucanal. *Maya Decipherment: Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*. 2019. URL: <https://mayadecipherment.com/2019/06/23/a-captives-story-xub-chahk-of-ucanal/> (дата обращения: 06.11.2021).